



# СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

## ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

**1702** -е ЗАСЕДАНИЕ  
20 МАРТА 1973 ГОДА

ДВАДЦАТЬ ВОСЬМОЙ  
ГОД

ГОРОД ПАНАМА

---

### СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/1702) . . . . .	1
Утверждение повестки дня . . . . .	1
Рассмотрение мер по поддержанию и укреплению международного мира и безопасности в Латинской Америке в соответствии с по- ложениями и принципами Устава . . . . .	1

## ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

## ТЫСЯЧА СЕМЬСОТ ВТОРОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Вторник, 20 марта 1973 года, 15 час. 30 мин.

город Панама

Председатель: г-н Хуан Антонио ТЭК (Панама)

позднее: г-н Акилино Э. БОЙД (Панама).

Присутствуют представители следующих государств: Австралии, Австрии, Гвинеи, Индии, Индонезии, Кении, Китая, Панамы, Перу, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Судана, Франции и Югославии.

### Предварительная повестка дня (S/Agenda/1702)

1. Утверждение повестки дня.
2. Рассмотрение мер по поддержанию и укреплению международного мира и безопасности в Латинской Америке в соответствии с положениями и принципами Устава.

Заседание открывается в 16 час. 20 мин.

### Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

### Рассмотрение мер по поддержанию и укреплению международного мира и безопасности в Латинской Америке в соответствии с положениями и принципами Устава

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): В соответствии с решениями, принятыми Советом Безопасности ранее [1696—1699-е заседания], и с согласия его членов я приглашаю представителей Алжира, Аргентины, Боливии, Венесуэлы, Гаити, Гайаны, Гватемалы, Гондураса, Доминиканской Республики, Заира, Замбии, Канады, Колумбии, Коста-Рики, Кубы, Мавритании, Мексики, Сальвадора, Тринидада и Тобаго, Уругвая, Чили, Эквадора и Ямайки занять места, отведенные для них в зале заседаний Совета.

2. В качестве представителя ПАНАМЫ я беру слово в порядке осуществления права на ответ.

3. Сегодня утром мы заслушали заявление представителя Соединенных Штатов Америки [1701-е заседание]. Выступая от имени моей страны, я остановлюсь на некоторых идеях, высказанных этим уважаемым представителем.

4. Действительно, латиноамериканские страны проявляют общую и оправданную озабоченность по поводу все более часто повторяющихся публичных заявлений должностных лиц Северной Америки о плодах своего кажущегося великодушия. Но при этом никогда не говорится о том, что наше сырье, наша дешевая рабочая сила, наши ограниченные военные и экономические возможности были и продолжают оставаться, наряду с прочим, важными факторами, которые использовались Соединенными Штатами Америки в целях своего развития. Так называемая экономическая помощь, которую данная страна оказывает Латинской Америке, не такая уж великодушная, широкая и бескорыстная, как об этом заявляют ее представители. С другой стороны, убытки, нанесенные нам Соединенными Штатами во имя своего развития, не были и не могут быть компенсированы. Совершенно явно проявляется тенденция не допустить полного развития Латинской Америки, с тем чтобы сохранить ее как источник сырья и дешевой рабочей силы.

5. Юрисдикция и полномочия Организации Объединенных Наций в этом регионе не могут быть прекращены или ограничены компетенцией Организации американских государств (ОАГ) в определенных вопросах. Хорошо известно, что речь идет о двух организациях с различными структурами и полномочиями. Достаточно упомянуть статью 103 Устава Организации Объединенных Наций, чтобы рассеять любое сомнение в этом отношении, или хотя бы повторить текст статьи 137 устава ОАГ, которая гласит:

«Ни одно из положений настоящего устава не может интерпретироваться как ущемляющее права и обязанности государств — членов Организации Объединенных Наций, предусмотренные ее Уставом».

Но история деятельности Совета Безопасности, несомненно, подтверждает его компетентность и юрисдикцию без всякой дискуссии.

6. Сейчас мне хотелось бы коснуться ОАГ. Мы полагаем, что наступило время осознать необходимость пересмотра всей ее структуры с тем, чтобы привести ее в соответствие с реальными нуждами региона. Мы хотим, чтобы всем было ясно, что история ОАГ в деле борьбы за мир не такая блестящая, как ее здесь пытались представить. Утверждение права сильного или запоздалые соболезнования по поводу прискорбных событий в Латинской Америке, вызванных бездействием этой организации, конечно, не дают оснований гордиться ее деятельностью. Просто мы по-разному смотрим на этот вопрос.

7. Недавняя сессия Межамериканского экономического и социального совета ОАГ в Боготе помогла увидеть, что многие стремления латиноамериканских стран могли бы быть в значительной степени реализованы при строгом выполнении положений устава этой организации. Тем не менее всем известно, что Соединенные Штаты воздержались от обсуждения заключительной резолюции, потому что не могли пойти даже на то, чтобы согласиться с пунктами, которые лишь повторяли положения устава ОАГ, хотя этот документ был подписан и ратифицирован данной страной.

8. Цели, которые преследуют на двусторонних переговорах Соединенные Штаты, если судить по сегодняшнему выступлению их представителя, не могут удовлетворить Панаму. Согласиться с этими целями означало бы только усилить причины конфликта между двумя странами, на устранение которого претендуют данные переговоры.

9. Нелогично утверждение, что для более эффективного использования канала для международной торговли Соединенные Штаты должны обладать правом увеличения его пропускной способности. Это не соответствует нашим законным стремлениям установить юрисдикцию над всей нашей территорией и осуществлять суверенное право распоряжаться нашими природными ресурсами. Положение о том, что канал должен «по-прежнему находиться под управлением и защитой Соединенных Штатов в течение продолжительного, но конкретного периода времени» [там же, пункт 138], является хитроумной уловкой для того, чтобы выразить понятие бессрочности.

10. Не может отвечать духу времени и современным понятиям договор, который не удовлетворяет наших законных стремлений эффективно осуществлять суверенитет над всей национальной территорией, реализовать наше суверенное право в отношении наших природных ресурсов, покончить с фактом существования правительства в правительстве, положить конец существованию колониального анклава, являющегося причиной наших разногласий.

11. Представитель Соединенных Штатов объяснил, что значительный рост экономики Панамы частично вызван поступлениями средств из-за границы, среди прочего, и помощью Соединенных Штатов. Он указал, что эта помощь в 1972 году составляла 227 млн. долларов; он также добавил, что займы и субсидии его страны Панаме в расчете на душу населения являются самыми высокими в мире. Это, возможно, и верно, но я должен добавить, что это лишь одна сторона медали. Кстати говоря, что касается другой стороны, то необходимо упомянуть об огромной выгоде, которую Соединенные Штаты получают с 1910 года — с момента открытия Панамского канала — в результате использования нашего географического положения в связи с каналом; вполне возможно, что это самая значительная субсидия в расчете на душу населения, полученная могучей экономикой Соединенных Штатов когда-либо от какой-либо страны. Эта выгода включает в себя, с одной стороны, политические и стратегические, а с другой — чисто экономические преимущества.

12. Что касается вопросов стратегии, то канал имел и продолжает, бесспорно, сохранять свое военное значение. Во время второй мировой войны через канал прошли приблизительно 5300 боевых кораблей и 8500 судов с войсками и военным снаряжением. Канал также облегчил проведение военных операций и возможность тылового обеспечения американской армии во время войны в Корее. По оценкам, 22 процента тоннажа, отправленного с восточного побережья Соединенных Штатов, было перевезено через Панамский канал. За период с 1964 по 1968 год на 640 процентов увеличилась перевозка сухих грузов и на 430 процентов — перевозка горючесмазочных материалов по каналу для обеспечения операций в Юго-Восточной Азии. Таким образом, канал дает Соединенным Штатам значительные стратегические преимущества в смысле повышения маневренности морских сил и облегчения переброски войск и снаряжения в зоны конфликта; при этом они имеют значительную экономию как с точки зрения текущих расходов, так и с точки зрения затрат на оборудование, установки и суда.

13. Чисто экономические выгоды, получаемые Соединенными Штатами от канала и вообще от нынешнего статуса зоны канала, охватывают весьма различные аспекты и в целом очень существенны. Так, например, за период с 1960 по 1970 год Компания Панамского канала получила прибылей на сумму свыше 450 млн. долларов, которые предназначались для выплаты процентов правительству Соединенных Штатов, финансирования значительной части расходов администрации зоны канала, а также для увеличения резервов компании.

14. Можно назвать и другие экономические выгоды, возможно, еще большие, но которые трудно подсчитать, такие как преимущества, которые дает канал для расширения внутренней и меж-

дународной торговли Соединенных Штатов, а в более широком смысле — для улучшения их международных экономических отношений. Однако главные экономические преимущества простираются из того, что именно Соединенные Штаты являются основным пользователем канала и этому способствует политика взимания пошлин, проводимая без каких-либо изменений с момента открытия канала.

15. В недавнем исследовании, проведенном Экономической комиссией для Латинской Америки (ЭКЛА)<sup>1</sup>, полученная пользователями канала экономия за период с 1960 по 1970 год оценивается в 5,4 млрд. долларов, поскольку им не нужно прибегать к использованию менее экономичных, в 6—7 раз более длинных маршрутов. В этом же исследовании ЭКЛА подсчитала максимально возможные поступления, которые могла получить Компания Панамского канала, пользуясь своим монопольным положением и применяя систему пошлин, которые различаются в зависимости от экономического значения и других характеристик товаров, перевозимых по каналу. Эти поступления в данном исследовании оцениваются в 2,6 млрд. долларов. Между этими двумя цифрами — 2,6 млрд. долларов и 5,4 млрд. долларов — находится сумма экономии, получаемой мировой торговлей и флотами разных стран. Если исходить из участия в этой торговле Соединенных Штатов, то, по данным ЭКЛА, чистый доход для американской экономики может быть оценен от 700 млн. до 1,7 млрд. долларов в год за период с 1960 по 1970 год.

16. Здесь не перечислен весь список экономических выгод, которые получают Соединенные Штаты от канала и от права колониального контроля над зоной канала, но в заключение стоит упомянуть факт, хотя и не свидетельствующий о значительных экономических преимуществах Соединенных Штатов, но отражающий характер существующих отношений. Помимо деятельности, связанной непосредственно с обслуживанием и функционированием канала, работой гражданских и военных органов, Компания Панамского канала проводит ряд мероприятий чисто коммерческого характера, связанных с обеспечением и предоставлением услуг населению зоны канала, и других дополнительных мероприятий. Вся эта деятельность освобождается от уплаты каких-либо налогов Панамскому государству. Таким образом, государственная казна этой маленькой страны субсидирует крупную компанию, принадлежащую крупнейшей державе мира.

17. Панама стремится к изменению положения не на словах, а на деле. До сих пор практически не проводилось никаких двусторонних переговоров; имели место лишь североамериканские

предложения, направленные на то, чтобы изменить только внешнюю сторону этой проблемы, но сохранить на вечные времена существование колонии. Эти предложения были сделаны в противовес предложениям Панамы, направленным на то, чтобы положить конец существованию этого анклага, и до сих пор так и не принятым Соединенными Штатами.

18. Для подлинной двусторонности переговоров необходимо серьезное желание обеих сторон подойти к этому вопросу с позиции равноправия, уважения и желания разрешить проблемы. Но когда у одной из сторон существует лишь желание навязывать свою волю, угрожать и оказывать давление, желание, основанное на огромном военном и экономическом могуществе, тогда не может быть и речи о взаимоприемлемых переговорах: в этом случае может быть лишь скрытое навязывание воли одной из сторон.

19. Почему за девять лет не достигнуто никакого прогресса в переговорах между Панамой и Соединенными Штатами? Почему Соединенные Штаты претендуют на сохранение своих военных объектов на перешейке, на постройку нового бесшлюзового канала и сохранение Зоны Панамского канала и при этом утверждают, что они отказались от бессрочных договоров? Каковы причины конфликта между двумя странами? Они очень просты: это существование иностранной администрации на нашей территории, угнетающее присутствие иностранных военных частей на перешейке и существование разных законодательств в так называемой зоне канала и в Республике Панаме. На переговорах Панама поставила вопрос об устранении этих причин конфликта. Ни разу Соединенные Штаты не выразили определенно своего согласия на это. На деле они хотят сохранить существующее положение, изменив лишь его форму.

20. Когда генерал Торрихос в своем вступительном заявлении на заседании Совета [1695-е заседание] упомянул тот факт, что проблемы развивающихся стран «третьего мира» аналогичны, он тем самым выразил глубокое чувство солидарности панамского народа с другими народами Латинской Америки, Африки и Азии.

21. Совет Безопасности должен играть основную роль в решении этой проблемы и не принимать за чистую монету этот фарс с двусторонними переговорами. Да, мы хотим, чтобы наши две страны вели переговоры, но хотим при этом, чтобы мир был в курсе дела и следил за тем, чтобы это были именно двусторонние переговоры, а не навязывание воли сильного слабому.

22. Отклонение проектов договора 1967 года было вызвано тем, что они оказались еще более оскорбительными, чем договор 1903 года. Термин «на вечные времена» заменялся в них датой — 2067 год, то есть понятие бессрочности выражалось с помощью цифр; разрешалось существование военных баз и командования южной зоны, которые юридически не оправдываются

<sup>1</sup> Исследование «Экономика Панамы и зона канала», подготовленное по просьбе правительства Панамы и переданное на рассмотрение Совета Безопасности представителем Панамы (см. S/10900 от 9 марта 1973 года).

даже в постыдном договоре 1903 года. В довершение всех этих уступок Соединенным Штатам должно было быть предоставлено исключительное право на постройку в Панаме нового канала на уровне моря и создание новой зоны канала на основе так называемого свободного выбора без каких-либо обязательств со стороны США.

23. Существующее положение в отношении между Панамой и Соединенными Штатами продолжает оставаться взрывоопасным и таит в себе угрозу международному миру. За девять лет переговоров мы нисколько не продвинулись от исходной точки. Удалось добиться лишь разработки более изощренной и обманчивой терминологии для сохранения существующего положения вещей. До настоящего времени нам пытались навязать пересмотренный, исправленный и расширенный вариант договора 1903 года, а на это народ Панамы никогда не согласится.

24. Пользуясь правом ПРЕДСЕДАТЕЛЯ, я приглашаю следующего оратора г-на Луиса Орландини, заместителя министра иностранных дел Чили, занять место за столом заседаний Совета, чтобы выступить с заявлением.

25. Г-н ОРЛАНДИНИ (Чили) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, я прошу извинения за то, что мне придется отвлечь внимание Совета. Совершенно сознательно я отложил свое выступление, с тем чтобы не нарушать ход вполне оправданного обсуждения основной проблемы, находящейся на рассмотрении Совета. Я делаю эту оговорку, потому что иначе мое выступление могло бы показаться неуместным.

26. На данном этапе заседаний мне кажется непростительным, что я вынужден выступить с заявлением, касающимся выступления одной из наших братских стран в Совете.

27. В связи с заявлением представителя Боливии 16 марта [1698-е заседание] делегация Чили считает необходимым уточнить следующие моменты. Во-первых, наше правительство неоднократно заявляло о своем желании развивать диалог между двумя странами, с тем чтобы обсудить и разрешить вопросы, в которых они заинтересованы как братские и соседние страны. Во-вторых, по мнению правительства моей страны, возобновление дипломатических отношений было положительным и конструктивным шагом, способствующим достижению этих целей в интересах обоих наших народов. В-третьих, мы подтверждаем свою приверженность принципам международного права, признанным в Уставе Организации Объединенных Наций, об обязательном соблюдении добровольно заключенных договоров как основы и условия мирного международного сосуществования. В-четвертых, мы энергично подчеркиваем, что исторически сложившиеся правовые отношения между Чили и Боливией ни в коей мере не означают непризнания суверенитета Боливии, как это ясно вытекает из определяющих его международно-правовых актов. В-пятых, в рамках процесса интег-

рации стран Андского района, в котором участвуют обе наши страны, и, далее, благодаря ведущимся двусторонним чилийско-боливийским переговорам с целью обсуждения представляющих взаимный интерес проблем, создаются необходимые условия для того, чтобы, неукоснительно соблюдая нормы международного права, Боливия и Чили могли расширить сферу совпадения взглядов и укрепить узы дружбы и сотрудничества.

28. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Совету представлен на рассмотрение документ S/10931/Rev.1. Речь идет о проекте резолюции, авторами которого являются Гвинея, Кения, Панама, Перу, Судан и Югославия.

[Председатель зачитывает текст проекта резолюции.]

29. Республика Панама в соавторстве и при поддержке Гвинеи, Кении, Панамы, Перу, Судана и Югославии ставит перед Советом Безопасности важнейший вопрос, затрагивающий международный мир и безопасность. Панама испытывает на себе пагубные последствия колониального положения. Моя страна не обрела полной независимости, так как не распространила суверенитет на часть своей территории, известной как Зона Панамского канала. Этот процесс обретения независимости будет завершен лишь тогда, когда будет покончено с присутствием иностранной администрации — то есть Соединенных Штатов — в этой зоне и когда эта часть территории будет в политическом, экономическом и культурном отношении присоединена к остальной территории республики, как этого требует Организация Объединенных Наций в пункте 6 резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи, являющейся основополагающим документом в вопросе деколонизации. Я считаю необходимым зачитать текст данного пункта:

«всякая попытка, направленная на то, чтобы частично или полностью разрушить национальное единство и территориальную целостность страны, несовместима с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций».

30. Неоспорим тот факт, что там, где нарушается Устав Организации Объединенных Наций, всегда существует угроза международному миру и безопасности, достижение которых является основной целью, изложенной в Уставе. Члены Совета и наблюдатели могли составить себе представление о положении, сложившемся на территории, находящейся под суверенитетом Панамы и известной под названием Зоны Панамского канала. В пределах зоны существуют иностранные власти, законы и флаг, и все это на основании договора, на подписание которого Панама не давала согласия. Все это было четко и детально изложено в выступлении министра иностранных дел Коста-Рики г-на Гонсало Фасио [1698-е заседание].

31. Совет мог со всей очевидностью убедиться в том, что панамская территория действительно расчленена, нарушена ее территориальная целостность из-за присутствия американских властей, которые осуществляют юрисдикцию на основе законов и языка, чуждых Панаме.

32. Нет никакого сомнения в том, что существование на части нашей территории иностранных властей, которые незаконно осуществляют правительственные функции и произвольно лишили действия наше законодательство в Зоне Панамского канала, является нарушением национального единства и фактически расчленяет нашу территорию.

33. Необходимо отметить на этом международном форуме признание правительством Соединенных Штатов того факта, что существование зоны канала и форма управления ею нарушают нашу территориальную целостность. Действительно, в пункте 4 совместной декларации президентов Роблеса и Джонсона от 24 сентября 1965 года говорится следующее:

«Основной целью нового договора является обеспечение надлежащей политической, экономической и социальной интеграции территории, которая используется для функционирования канала, с остальной частью территории Республики Панамы»<sup>2</sup>.

34. Существующее колониальное положение явно несовместимо с Уставом Организации Объединенных Наций, как это неоднократно подтверждала Генеральная Ассамблея. Поэтому Панама имеет право, в соответствии со статьей 103 Устава, потребовать от Соединенных Штатов выполнения своих обязательств государства — члена Организации Объединенных Наций по следующим вопросам: а) они должны уважать право Панамы на завершение процесса достижения независимости (пункт 2 статьи 1 Устава); б) они должны воздерживаться от применения силы против территориальной целостности и политической независимости любого государства, в данном случае Панамы (пункт 4 статьи 2 Устава); и с) они должны воздерживаться от любых действий, направленных против территориальной целостности и единства Панамы [резолюция 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи].

35. Мы уверены в том, что представленный проект резолюции соответствует целям, изложенным нами в Совете.

*Г-н Бойд (Панама) занимает место Председателя.*

36. Я имею честь сообщить, что к проекту резолюции в документе S/10932/Rev.1, представленному Панамой, Перу и Югославией, присоединились еще три государства: Гвинея, Кения и Судан.

<sup>2</sup> См. *The Department of State Bulletin*, vol. LIII, No. 1371 (Washington, D. C., U. S. Government Printing Office, 1965), p. 625..

37. Слово предоставляется представителю Соединенных Штатов, который желает воспользоваться своим правом на ответ.

38. Г-н СКАЛИ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я с большим вниманием выслушал мнение, высказанное уважаемым министром иностранных дел Панамы. Меня не удивляет, что по ряду поднятых вопросов мнения наших двух правительств расходятся. Если между нами существуют разногласия — а они существуют, — то самым разумным способом их обсуждения являются прямые, непосредственные переговоры, и мы обязаны прибегнуть к ним ради наших добрых отношений и ради международного взаимопонимания. Поэтому я предлагаю министру иностранных дел Панамы, в духе уважения его взглядов, продолжить обмен мнениями, встретиться с нами за столом переговоров.

39. Мне очень хотелось бы, однако, ответить на замечания относительно американской экономической помощи. Я горжусь нашими достижениями в этой области. Думаю, они не знают себе равных в истории человечества. После второй мировой войны наша страна пожертвовала более 100 млрд. долларов на оказание экономической помощи странам, которые нуждались в подобном рода помощи. Мало кто может сравнить свои достижения с нашими. Мы поступали так не потому, что надеялись на рукоплескания, а потому что мы верны своей давней традиции помогать тем, кому срочно требуется помощь. Что бы ни случилось, я могу заверить представителей, сидящих за этим столом, что правительство моей страны будет и впредь бескорыстно оказывать подобную помощь, заботясь о благе всего человечества.

40. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Так как список лиц, выразивших желание выступить, исчерпан, а завтра последний день заседаний, то, если нет возражений, я предлагаю объявить перерыв до 20 час. 30 мин., с тем чтобы провести консультацию по проекту декларации, поскольку мы все хотим сегодня завершить обсуждение.

*Заседание прерывается в 17 час. 10 мин. и возобновляется в 21 час 15 мин.*

41. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Сейчас я хотел бы обратить внимание членов Совета на два представленных проекта резолюций. Первый содержится в документе S/10931/Rev.1 и был разработан делегациями Гвинеи, Кении, Панамы, Перу, Судана и Югославии. Второй проект содержится в документе S/10932/Rev.1 и предложен делегациями Гвинеи, Кении, Панамы, Перу, Судана и Югославии.

42. Г-н МОЙСОВ (Югославия) (*говорит по-английски*): В течение последних двух дней, и особенно сегодня днем, члены Совета имели продолжительные консультации с вами, г-н Председатель, а также между собой относительно двух проектов резолюций, о которых вы только что

упомянули. Мы искренне надеялись, что к сегодняшнему вечеру мы придем к каким-либо конкретным результатам, о которых мы могли бы известить Совет. Консультации, однако, еще продолжаются, и я хотел бы официально предложить, в соответствии с правилом 33 временных правил процедуры Совета, закрыть заседание и вновь собраться завтра утром, с тем чтобы мы могли получить дополнительное время для консультаций.

43. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Совет должен обсудить предложение представителя Югославии, на основании правила 33 временных правил процедуры, о закрытии данного заседания для продолжения консультаций по двум проектам резолюций, которые находятся на рассмотрении Совета.

44. Г-н СЕН (Индия) (*говорит по-английски*): Мое предложение, которое не противоречит тому, что сказал представитель Югославии, заключается в том, чтобы не просто закрыть заседание, а назначить новое заседание на завтра на 11 часов утра. Сейчас уже намного больше 9 часов вечера, и сегодня у нас остается немного времени для прений. Чтобы наши прения были

плодотворными, я думаю, нам необходимо оставить себе несколько часов на завтрашнее утро. Итак, я предлагаю не просто закрыть заседание, а назначить новое заседание на завтра на 11 часов утра, что соответствует пункту 3 правила 33.

45. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): На рассмотрении Совета находится предложение представителя Югославии, дополненное представителем Индии.

46. Г-н МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик): Со всем должным уважением к высказанным соображениям я лично предпочел бы закончить эту работу сегодня, чтобы иметь завтра больше времени, возможно, для других вопросов. Но если большинство членов Совета Безопасности высказывается за то, чтобы отложить заседание, то такова воля Совета.

47. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Так как ни один из членов Совета не желает выступить и я не слышу каких-либо возражений, будем считать, что предложение представителя Югославии, дополненное представителем Индии, принимается Советом.

*Заседание закрывается в 21 час 20 мин.*